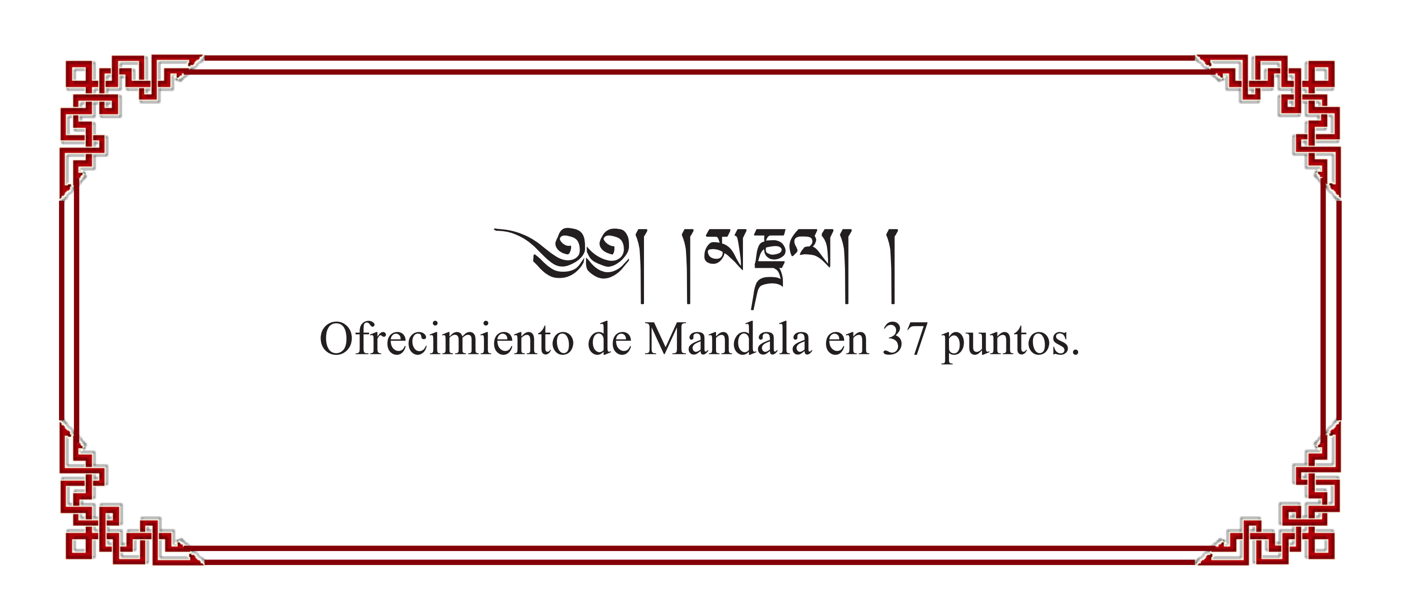


༄༅། །མཎྜལ། །

Ofrecimiento de Mandala en 37 puntos.

ཨོཾ་བཛྲ་བྷཱུ་མི་ཨཱཿཧཱུྃ།། གཞི་ཡོངས་སུ་དག་པ་དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གཞི།། ཨོཾ་བཛྲ་རེ་ཁེ་ཨཱཿཧཱུྃ།།

OM VAJRA BHUMI AH HUM, la base de la tierra es dorada, completamente pura y poderosa, OM VAJRA REKE AH HUM,

ཕྱི་ལྕགས་རི་ཁོར་ཡུག་གིས་བསྐོར་བའི་དབུས་སུ་ཧཱུྃ།། རིའི་རྒྱལ་པོ་རི་རབ།།

la pared circular exterior de montañas de hierro lo rodea completamente, en el centro está la letra HUM(ཧཱུྃ), aquí está el monte Merú, el rey de las montañas,

ཤར་ལུས་འཕགས་པོ།། ལྷོ་འཛམ་བུ་གླིང་།། ནུབ་བ་ལང་སྤྱོད།། བྱང་སྒྲ་མི་སྙན།།

en el Este está Purva Videha, en el Sur está Jambuvipa, en el Oeste está Aparagodaniya, en el Norte está Uttarakuru

ལུས་དང་ལུས་འཕགས།། རྔ་ཡབ་དང་རྔ་ཡབ་གཞན།།

a sus alrededores está Deha y Videha, Chamara y Aparachamara

གཡོ་ལྡན་དང་ལམ་མཆོག་འགྲོ། ། སྒྲ་མི་སྙན་དང་སྒྲ་མི་སྙན་གྱི་ཟླ། །

Shatha y Uttaramantrina, Kurava y Kaurava,

རི་བོ་ཆེའི་རི་བོ། ། དཔག་བསམ་གྱི་ཤིང་། ། འདོད་འཇོའི་བ། ། མ་རྨོས་པའི་ལོ་ཏོག །

está la montaña de joyas, el árbol que concede todos los deseos, la vaca que realiza todos los deseos, la cosecha que no necesita de la siembra para cultivarse,

འཁོར་ལོ་རིན་པོ་ཆེ། ། ནོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ། ། བཙུན་མོ་རིན་པོ་ཆེ། ། བློན་པོ་རིན་པོ་ཆེ། །

la rueda preciosa, la gema preciosa, la reina preciosa, el ministro precioso,

གླང་པོ་རིན་པོ་ཆེ། ། རྟ་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ། ། དམག་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ། ། གཏེར་ཆེན་པོའི་བུམ་པ། །

el elefante precioso, el caballo precioso, el general precioso, el vaso del gran tesoro,

སྒེག་པ་མ།། ཕྲེང་བ་མ།། གླུ་མ།། གར་མ།།

la diosa de la belleza, la diosa de las guirnaldas, la diosa de la canción, la diosa de la danza,

མེ་ཏོག་མ།། བདུག་སྤོས་མ།། སྣང་གསལ་མ།། དྲི་ཆབ་མ།། ཉི་མ།། ཟླ་བ།།

la diosa de las flores, la diosa del incienso, la diosa de la lámpara, la diosa del perfume, el sol, la luna,

རིན་པོ་ཆེའི་གདུགས།། ཕྱོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་མཚན།།

la sombrilla preciosa, la bandera de la victoria en todas las direcciones.

ལྷ་དང་མིའི་དཔལ་འབྱོར་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་མ་ཚང་བ་མེད་པ་

Toda la riqueza abundante de dioses y hombres, completa,

འདི་ཉིད་དྲིན་ཅན་རྩ་བ་དང་བརྒྱུད་པར་བཅས་པའི་དཔལ་ལྡན་བླ་མ་དམ་པ་རྣམས་དང་

todo esto lo ofrezco al lama raíz y a toda su compasión, a los gloriosos lamas del linaje sagrado,

ཡི་དམ་རྒྱལ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་སངས་རྒྱས་དང་

a todos los Yidam victoriosos, a todas las deidades de todos los Mandalas, a todos los Budas,

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཚོགས་དང་བཅས་པ་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱིའོ།།

a la asamblea de Bodhisattvas, a todos junto a ellos lo ofrezcó.

ཐུགས་རྗེས་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་བཞེས་སུ་གསོལ།། བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ།།

Por favor acéptenlo con compasión por el beneficio de todos los seres, habiéndolo aceptado por favor otórguennos sus bendiciones.



Dedicamos la elaboración de este libro para la larga vida de Su Santidad el XIV Dalai Lama y la larga vida de todos los maestros de excelentes linajes. Así como para que sea una gota del océano de méritos que son la causa de la libertad del sufrimiento de todos los seres.

Las personas de Budismo Clásico han elaborado este texto con la intención de que traiga beneficio a muchos seres, cualquier error que se encuentre en el mismo es producto tan solo de quienes lo han elaborado y jamás de las perfectas enseñanzas del Victorioso.

Deseamos recordar que los textos de Dharma son sagrados y por lo tanto pedimos a las personas que los cuiden y mantengan en lugares elevados, no pasen sobre ellos y en caso de tenerlos en físico no tirarlos, cuando ya no se utilicen es mejor quemarlos.

Si necesita contactarnos puede escribir al correo: budismoclasico@gmail.com